

Lesson 17: selchim? more description vocabulary

Sqwál

mekw	mekwmékw	thick (around)
plhat	plhplhá:t	thick (of a layer, board)
xáws	***	new, fresh (fruit, vegetable)
xwétes	***	heavy weight
xwóxwe	***	light weight
sla, selá	***	solid, tight
lí:leq	***	easy, loose, slack
tl'í	***	difficult, hard, expensive
semyó	semsemyó	cheap, inexpensive
xíth'	***	raw, unripe, uncooked
lálekw'em	***	undercooked, not cooked enough (especially fish)
qw'el	qw'eqw'el	cooked, ripe
skwíkwex	***	wild (animal)
qw'óqw'el	***	tame (animal)
***	met'mét'	supple, easy to bend (of things, roots especially)
sta'á	***	same, familiar, like
láts'		different

sqwéltel

mekw kw'e mekwmekw.	A bumblebee is stout/fat.
xáws ye qwe'óp tlowáyél	The apples are fresh today.
lí:leq syó:ys tetha.	that's easy work.
xwetes syo:ys te'i.	this is hard (manual) work
xwétes te sqwétxem.	the fog is heavy
tl'exw te syo:ys.	The work is difficult.
met'mét' te kwémlexw.	The root is supple.
méqw mestiyexw	as big/stout person
we'ó:lu plhá:t ta sléxwelh.	your canoe is too thick.
Ilh plhat te máqa.	The snow was thick.
éwe lís ólu tl'í.	it's not too expensive
lálekw'em te sth'óqwi	The fish is undercooked.
xwel xíth' ta' sqw'él.	your cooking is not yet done.
kw'e qw'óqw'el spa:th	A tame bear.
skwíkwex tel swemáy	My dog is wild.
semyó kw'e chalis.	Cherries are inexpensive.

tl'i te kyo.	The car is expensive.
sta'á te pekcha.	The picture is the same.
lats' tetha pekcha	This picture is different.
Ō, sta'á tethá.	oh, c'est la vie/ well, it's just like that.
sta'a kw'e sqwmáy	like a dog
sta'á óle!	that's the way it is!

láqtem te sqwal

sta'áwel to think		
intransitive	singular	plural
1st person (I / we)	sta'áweltsetl	sta'áweltset
2nd person (you / y'all)	sta'áwelchexw	sta'áwelchap
3rd person (she, he, it / they)	sta'áwel	sta'áwel

Examples

ílhtsel sta'áwel kw'els la t'ókw'.

I was thinking I'll go home.

líchxw sta'a:wel we spá:thes?

Do you think it was a bear?

Sta'áwelchexw xwe'í:texw xwelált?

What do you think you will be doing at night?

Lichexwcha sta'áwel kw'as éystexw te xá:ws
a' syó:ys?

Do you think you'll like your new job?

Tl'osu xwe ste'áwel te Sts'ép'eq kw'es la xwiw
la te xalh...

So skunk started thinking that he'd climb to
the road...

la xwa ste'áwel kw'es ólu tl'éxw the smeyeth.

They thought that the meat was too hard.

vocabulary 1

Iwesáls: Kwetolíya was talking to Qwóqwel, who is always very critical. Re-enact their conversation with your partner. Follow the model.



te syoys **Example 1:** Kwetolíya: Li t'l'li te syóys?
Qwóqwel:..ólu t'l'i te syóys!

	mekw / mekwmékw		lí:leq		skwíkwex
	plhat / plhplhá:t		t'l'i		qw'óqw'el
	xáws		semyó / semsemyó		met'mét'
	xwétes		xíth'		sta'á
	xwóxwe		lálekw'em		láts'
	sla, selá				qw'el / qw'eqw'el

-  te syóys
-  te máqa
-  te sth'ím
-  te kyo
-  /\$\$\$ te kyo
-  te put
-  te álhtel
-  te letám
-  te pus
-  te stl'epíwels
-  te stiqíw
-  te sth'óqwi

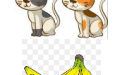
vocabulary 2

Iwesáls Semeonsia was talking to Sótmiyetel, who is always very contradictory. Re-enact their conversation with your partner. Follow the model.

Example 1:

Sótmiyetel: Li' xáws te chís?

Semeonsia: éwe is xáws te chis.

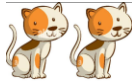
	mekw / mekwmékw		lí:leq		skwíkwex
	plhat / plhplhá:t		tl'í		qw'óqw'el
	xáws		semyó / semsemyó		met'mét'
	xwétes		xíth'		sta'á
	xwóxwe		lálekw'em		láts'
	sla, selá				qw'el / qw'eqw'el

1.



te chis

5.



ye el'álex

9.



te smált

2.



te shxwuxwe

6.



te syóys

10.



te st'óqwi

3.



tel kwémlexw

7.



te qwlhí:xels

11.



ta' slexwelh

4.



ye pekcha

8.



ye sp'áq'em

12.



te kweshú

Halq'eméylem 2, S'íwes 17
Dialogue

tel skwix: _____
swáyel: _____

Dialogue

Iwesáls With your partner, re-enact the conversation between Susal and Pít
qá:ys o- just now, st'a'áleqep- the taste

S Ey swáyel Pít
P Éy swáyel Susál
S Stam kw'e ixw tháyť?
P Tsel tháyť kw'e "sushi". Tsel hokwex kw'e xaws sthéqi qes kw'e xaweq.
S Lí xith' te stheqi?
P A'a. lichexw eystexw te stámes?
S temtám kw'as lé thíťť?
P Oh, tsel le thiyť qá:ys o.
S Ts'áťs'eltsel eystexw kw'e qw'el stheqi, qe ewetsel il lheq'elexw welil éystexw kw'e xith'
steqi.
P Methl! t'áťlha kw'e axwí:!!
S Áťsele! Ts'áťs'eltsel éystexw te st'a'áleqeps! Éwetsel ilh sta'áwel kw'els éystexw kw'e
lálekw'em sth'óqwi 😊
P tselcha áxwet!

Translate:

S:

grammar worksheet

A. Intransitive Description

Iwesáls rewrite each sentence as a negative. Then, translate the new sentence to Xwelítemqel̓.

1. tl'í te kyos. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

2. lí:leq te stl'pí:wels. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

3. xáws ye sth'í:m. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

4. Xwétes tel s'chim. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

5. plhat te máqa. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

6. selá te slexwelhtset _____.

Xwelítemqel̓: _____.

7. mekw te stí:wels .. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

8. xwóxwe kw'e mó:qw. _____.

Xwelítemqel̓: _____.

9. qw'el ye qw'e'óp _____.

Xwelítemqel̓: _____.

10. qw'óqw'el kw'e sk'ek'iyáp... _____.

Xwelítemqel̓: _____.

B. Intransitive Description

Iwesáls rewrite each sentence to make it the opposite. Then, translate the new sentence to Xwelítemqel̓.

1. Tsel sta'awel kw's lí:leq te syoys. _____ .

Xwelítemqel̓:

2. Sta'aweltset kw'es xwétes te lepót. _____

Xwelítemqel̓:

3. _____ éwe is tl'í tethá slewí:ws. _____

Xwelítemqel̓:

4. Éwe is met'mét' te kwémlexw. _____

Xwelítemqel̓:

5. Láts' te swiyeqe'ó:llh. _____

Xwelítemqel̓:

6. Éwe is slá te shxwiyémtels tútl'ó . _____

Xwelítemqel̓:

7. Éwe is sta'a ye sp'á:q'em. _____ . _____

Xwelítemqel̓:

8. sta'awelchap kw'es lálekw'em te kwōxweth?

_____ .

Xwelítemqel̓:

9. ewe is xwétes te sléxwelhtset. _____

Xwelítemqel̓:

10. Lálekw'em tel látelh s'álthels iks. _____

Xwelítemqel̓: